CYRM-R (child version) – Italian translation

**Disclaimer:** The CYRM-R and ARM-R were developed in English but translations have been created by researchers who have used the measures, some of whom have worked with the RRC. Each translation was done independently and, therefore, we cannot guarantee their accuracy.

**Translation created by:** Marcella Caputi, Barbara Forresi, and Simona Scaini

**Projects the measure was used in:** *The COVID-19 Child Resilience Study*

**Papers involving the measure:** [unknown]

*If you use this translation, please cite both the original authors (Jefferies, McGarrigle, & Ungar, 2018) and the translation team above.*

**CYRM-R (bambino)**

Per favore scegli una sola risposta per ciascuna domanda. Non ci sono risposte giuste o sbagliate.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **No** | **A volte/ Un po’** | **Sì** |
| 1. Di solito condividi con le persone che ti circondano?
 |  |  |  |
| 1. È importante per te andare bene a scuola?
 |  |  |  |
| 1. Sai come agire/comportarti in situazioni diverse (ad esempio a casa, a scuola, nei luoghi di preghiera)?
 |  |  |  |
| 1. Senti che i tuoi genitori (o le persone che si prendono cura di te) sanno sempre dove sei e cosa fai?
 |  |  |  |
| 1. Senti che i tuoi genitori (o le persone che si prendono cura di te) sanno molte cose su di te (ad esempio cosa ti rende felice, cosa ti fa paura)?
 |  |  |  |
| 1. C’è abbastanza cibo in casa quando hai fame?
 |  |  |  |
| 1. Agli altri bambini piace giocare con te?
 |  |  |  |
| 1. Parli con i tuoi familiari (o a chi si prende cura di te) di come ti senti (ad esempio quando sei triste o spaventato)?
 |  |  |  |
| 1. Hai amici che si prendono cura di te?
 |  |  |  |
| 1. Ti senti a tuo agio con gli altri bambini?
 |  |  |  |
| 1. Pensi che la tua famiglia si prenda cura di te nei momenti difficili (ad esempio se sei malato o hai fatto qualcosa di sbagliato)?
 |  |  |  |
| 1. Pensi che i tuoi amici si prendano cura di te nei momenti difficili (ad esempio se sei malato o hai fatto qualcosa di sbagliato)?
 |  |  |  |
| 1. Sei trattato in modo giusto?
 |  |  |  |
| 1. Hai la possibilità di dimostrare agli altri che stai crescendo e puoi fare le cose da solo?
 |  |  |  |
| 1. Ti senti al sicuro quando sei con la tua famiglia (o con chi si prende cura di te)?
 |  |  |  |
| 1. Hai la possibilità di imparare cose che saranno utili quando sarai grande (ad esempio cucinare, lavorare, aiutare gli altri)?
 |  |  |  |
| 1. Ti piace il modo in cui la tua famiglia (o chi si prende cura di te) festeggia le cose (come le vacanze o occasioni di conoscere la tua cultura)?
 |  |  |  |

**Traduzione italiana a cura di:**

**Marcella Caputi (University of Trieste, Italy)** **marcella.caputi@units.it**

**Barbara Forresi (Sigmund Freud University of Milan, Italy)**

**Simona Scaini (Sigmund Freud University of Milan, Italy)**